

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 50 (1994)
Heft: 5

Rubrik: Zeitgedanken

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zeitgedanken

Die Zeit

Die Zeit davor
Die Zeit danach

Die Zeit der blutigen Fingerkuppen
Die Zeit der glucksenden Blasen

Die schuppenhäutige Zeit
Die Fischmahlzeit am Tropf

Die Zeit der schattenlosen Wesen
Die Zeit der blitzenden Skalpelle

Die barmherzige Zeit
unter dem Tuch

Mädchenbildnis

Halb sitzend
und halb liegend
bist du hier gezeichnet
wie aus Alabaster: so

unberührt und kühl
so fremd mir und nah
so liebend und strafend

du sanfter
gestrenger
Engel

Carlo Gianola

Humor

Geglückte Entmannung der deutschen Sprache

Lange habe ich gezögert, auf das große I einzusteigen. Brav tippte ich immer wieder «Verkehrsministerinnen und Verkehrsminister», «Lokomotivführerinnen und Lokomotivführer» sowie «Kindergärtnerinnen und Kindergärtner» in die Maschine, bis es mir zu bunt wurde. Schließlich leben wir in Zeiten der Effizienz. Es geht darum, Platz, Zeit, Ärger und Geld zu sparen, damit wir mehr in die Freizeit investieren können, um dort ebenfalls Platz, Zeit, Ärger und Geld zu sparen. Kurz und barsch: Ich kapitulierte und sprang aus obgenannten Gründen auf den sprachfeministischen -Innen-Zug auf, liebe LeserInnen. Hinzu kam eine berufsspezifische Entwicklung: Manuskripte für Zeitungen werden schließlich nicht mehr nach der Buchstabenmenge, sondern nach dem geistigen und körperlichen Aufwand des Autors honoriert.

Ich versuchte vorerst, mir das halbbatzige man/frau anzugehn, stellte aber bald fest, daß ich linguistisch weder mit den -Innen noch mit dem man/frau glücklich wurde. Das Ganze kam mir sehr gerfrauisch, wenn nicht gar teutonisch vor, und zudem stellte ich fest, daß frau weder in der Rofraudie noch im Rofrauischen oder gar Italienischen eine derartige oder ähnliche Sprachentwicklung mitmachen wollte.

Plötzlich fühlte ich mich frauipuliert. Mein empfindliches Hufrausystem weigerte sich, dieser Art von Efrauzierung Folge zu leisten. Fraunigfaltige Gedanken gingen mir durch den Kopf. Beim Lesen von Kriminalrofrauen beispielsweise (meiner Lieblingslektüre) fing es an, vor meinen Augen zu flimmern. Wenn der Inspektor seinen Regenfrautel anzog, sich spreizte wie ein Frautelpavian und seine Frauschetten zurechtzupfte, riskierte ich jedesmal einen frauisch-depressiven Schub. Beim Schreiben daselbe.